

Prekladateľka / Übersetzer: Valentina Rošová, Jasovská 49, 851 07 Bratislava

Zadávateľ / Auftraggeber: LEXMAN, s. r. o.
Polus Tower II
Vajnorská 100/B
831 04 Bratislava

PREKLAD/ÜBERSETZUNG Nr. 9010/2019
z jazyka nemeckého do jazyka slovenského
aus der deutschen Sprache in die slowakische Sprache

Predmet prekladu: Certifikát
Gegenstand der Übersetzung: Zertifikat

Počet strán prekladanej listiny/ počet strán prekladu
Seitenanzahl des übersetzten Dokuments/ Seitenanzahl der Übersetzung: 4,5

Počet odovzdaných vyhotovení / Anzahl der abgegebenen Ausfertigungen: 1

Zertifikat / Certificate

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228-6036771-1-14



Dreh- und Drehkippschläge für Fenster und Fenstertüren Turn and tilt-turn hardware for windows and casement doors

Produkt
product
ULTI-MATIC, LTI TIC KS, LTI-TREND

max. Flügelgewicht
max. casement weight
220 kg

Einsatzbereich
field of application
Systeme mit entsprechender Beschlagsaufnahme
Systems with suitable hardware groove

Hersteller
manufacturer
yer & Co. Beschläge GmbH
Alpenstraße 173, A 5020 Salzburg

Produktionsstandort
production site
yer & Co. Beschläge GmbH
Alpenstraße 173, A 5020 Salzburg

co Produktions GmbH
Industriestrasse 1, A 8784 Trieben

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2018 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 18. März 2009 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

This certificate attests that the building product mentioned fulfils the requirements of the underlying ift-certification scheme in its current version.

- compilation of product families of the building product listed and initial type-testing by an accredited testing body as per EN 13126-8:2018 based on the application diagrams
- implementation and maintenance of a factory production control by the manufacturer
- initial inspection of the production site and the factory production control by ift-Q-Zert
- continuous third-party control of the production site and the factory production control by ift-Q-Zert

This certificate was first issued on 18. March 2009 and will remain valid for 5 years, as long as neither the conditions laid down in the technical specification listed above nor the manufacturing conditions in the production site nor the factory production control itself are modified significantly.

The reproduction of the certificate without any change from the original is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Q-Zert accompanied by the necessary evidence.

The company is authorized to affix the "ift-certified"-mark to the building product mentioned according to the ift-rules for use of the "ift-certified"-mark.

This certificate contains 2 annexes.

Grundlage(n) /
Basis:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift-certification scheme
for hardware
(QM 328)
Ausgabe/issue 2018

EN 1191
EN 12400
Klasse 2



resistance to

Dauerfunktion
ealed opening
and closing

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5



Korrosionsschutz
corrosion protection

Christian Kehrer

ift Rosenheim
24. Mai 2019

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierung
Head of ift Certification and Surveillance

Pr
Ins
Irich Sie
le
Direc r of Institute

Gültig bis /
Valid until:

23. Mai 2024

PZ
ertrags . /
act No.

228 6036771

ift

ZERTIFIZIERT
CERTIFIED



www.ift-rosenheim.de

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
D-83026 Rosenheim

Kontakt
Tel.: +49 8031 261-0
Fax: +49 8031 261-290
www.ift-rosenheim.de

Prüfung und Kalibrierung – EN ISO/IEC 17025
Inspektion – EN ISO/IEC 17020
Zertifizierung Produkte – EN ISO/IEC 17065
Zertifizierung Managementsysteme – EN ISO/IEC 17021

Notified Body 0757

Stelle: BAY 18

(DAkkS)

Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-11349-01-00

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme.

Product families for window and casement door systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.

lfd. Nr./ no.	Ausführung Bandseite/ type hinge side	Ausführung Flügelbeschlag/ type casement hardware	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung detail description of frame member hardware type				Klassifizierung nach EN 13126-8:2017 classification as per EN 13126-8:2017			
			Winkelband/ top stay con- necting part	Scherenlager/ stay arm support	Eckband/ corner hinge	Ecklager/ corner pivot	1	2	3	4
							Dauerfunktionstfähigkeit/ durability	Masse (in kg)/ mass	Korrosionsbeständigkeit/ corrosion resistance	Prüfgrößen (in mm)/ test sizes
1.1	PVC mit Positions- zapfen	MULTI-TREND RC2	52486	52480	52478	52483	H2	100	5	900/2300
2.1	PVC mit Positions- zapfen	MULTI-TREND RC2	52486	52480	52478	52483	H2	100	5	1300/1200
3.1	PVC mit Trage- zapfen lang	MULTI-TREND Standard	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	1300/1200
4.1	PVC mit Trage- zapfen kurz	MULTI-TREND RC2	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	900/2300
5.1	PVC mit Trage- zapfen lang	MULTI-TREND RC2	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	1300/1200
6.1	DT130	MULTI-TREND Standard	202534	202543	54710	52703	H2	130	5	1300/1200
7.1	INVISIBLE	MULTI-TREND Standard	206351	206351	206327	206359	H2	100	5	900/2300
8.1	MULTI POWER PVC	MULTI-TREND Standard	217482	215775	215804	215814	H2	130	5	1300/1200
9.1	MULTI POWER Holz	MULTI-TREND Standard	217474	215767	215804	215810	H2	130	5	1300/1200
10.1	MULTI MAMMUT Holz	MULTI-TREND Standard	223608	210600	210611	210594	H2	200	5	1550/1400
11.1	PVC mit Positions- zapfen	MULTI-MATIC RC 2	52486	52480	52478	52483	H2	100	5	900/2300
12.1	PVC mit Positions- zapfen	MULTI-MATIC RC 2	52486	52480	52478	52483	H2	100	5	1300/1200
13.1	PVC mit Trage- zapfen	MULTI-MATIC RC 2	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	1300/1200

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228-6036771-1-14

lfd. Nr./ no.	Ausführung Bandseite/ type hinge side	Ausführung Flügelbeschlag/ type casement hardware	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagsausführung detail description of frame member hardware type				1 Dauerfunktionsfähigkeit/ durability	2 Masse (in kg)/ mass	3 Korrosionsbeständigkeit/ corrosion resistance	4 Prüfgrößen (in mm)/ test sizes
			Winkelband/ top stay con- necting part	Scherenlager/ stay arm support	Eckband/ corner hinge	Ecklager/ corner pivot				
14.1	PVC mit Trage- za fen lan	MULTI-MATIC RC 2 *	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	900/2300
15.1	PVC mit Trage- za fen lan	MULTI-MATIC RC 2 *	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	1300/1200
16.1	DT130	MULTI-MATIC Standard *	202534	202543	54710	52703	H2	130	5	1300/1200
17.1	DT130	MULTI-MATIC RC 2 *	202534	202543	54710	52703	H2	130	5	900/2300
18.1	DT130	MULTI-MATIC RC 2 *	202534	202543	54710	52703	H2	130	5	1300/1200
19.1	DT160	MULTI-MATIC Standard *	202535	227470	227504	227476	H2	160	5	900/2300
20.1	DT160	MULTI-MATIC Standard *	202535	227470	227504	227476	H2	130	5	1300/1200
21.1	INVISIBLE	MULTI-MATIC Standard *	206351	206351	206327	206359	H2	100	5	900/2300
22.1	MULTI POWER PVC	MULTI-MATIC Standard *	217482	215767	215804	215810	H2	130	5	1300/1200
23.1	MULTI POWER PVC	MULTI-MATIC Standard *	217482	215767	215804	215810	H2	150	5	900/2300
24.1	MULTI POWER Holz	MULTI-MATIC Standard *	217474	215767	215804	215810	H2	130	5	1300/1200
25.1	MULTI MAMMUT PVC	MULTI-MATIC Standard *	223624	210600	227694	211869	H2	180	5	1550/1400
26.1	MULTI MAMMUT Holz	MULTI-MATIC Standard *	223606	210600	210611	210594	H2	220	5	900/2300
27.1	MULTI MAMMUT Holz	MULTI-MATIC Standard *	223608	210600	210611	210594	H2	200	5	1550/1400

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profildeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

The results can be applied to the following design variants: hardware type left/right, all permissible sizes in accordance with the application diagram as well as other rebate and profile geometries. Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.



Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228-6036771-1-14

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016
Notes on interchangeability of hardware fitted to building components assessed according to the ift certification scheme as per EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr no	Eigenschaft characteristics	Technische Regel technical rule	Austauschbarkeit interchangeability
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>resistance to wind load</i>	EN 12211	ja* / yes*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>resistance to snow and permanent load</i>	-	Nein / no
3.	Brandverhalten <i>reaction to fire</i>	EN 13501-1	nein / no
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>external fire performance</i>	EN 13501-1	nein / no
5.	Schlagregendichtheit <i>water tightness</i>	EN 1027	ja* / yes*
6.	Gefährliche Substanzen <i>dangerous substances</i>	-	nein / no
7.	Stoßfestigkeit <i>impact resistance</i>	EN 13049	ja** / yes**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>load-bearing capacity of safety devices</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / yes**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>ability to release</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / no
10.	Schallschutz <i>acoustic performance</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 yes* in consideration of No. 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>thermal transmittance</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / yes
12.	Strahlungseigenschaften <i>radiation properties</i>	EN 410	ja / yes
13.	Luftdurchlässigkeit <i>air permeability</i>	EN 1026	ja* / yes*
14.	Bedienungskräfte <i>operating forces</i>	EN 12046	ja* / yes*
15.	Mechanische Festigkeit <i>durability</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / yes
16.	Lüftung <i>ventilation</i>	EN 13141-1	ja / yes
17.	Durchschusshemmung <i>bullet resistance</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / no
18.	Sprengwirkungshemmung <i>explosion resistance</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / no
19.	Dauerfunktion <i>resistance to repeated opening and closing</i>	EN 1191	ja*** / yes***
20.	Differenzklimaverhalten <i>behaviour between different climates</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / yes
21.	Einbruchhemmung <i>burglar resistance</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / no

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* for comparative testing on calibrated test rig

** for comparative testing on test rig

*** Interchangeability of hardware with regard to repeated opening and closing

The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme. Hardware and fixing systems must be technically comparable. The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.

Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared- or cascading systems.

Certifikát

Číslo certifikátu: 228-6036771-1-14



Otváracie a otváracvo-sklopné kovania na okná a francúzske okná

Výrobok MULTI-MATIC, MULTI-MATIC KS, MULTI-TREND

max. váha krídla okna 220 kg

Oblasť použitia Systémy s príslušným žliabkom kovania

Výrobca Mayer & Co. Beschläge GmbH
Alpenstraße 173, A 5020 Salzburg

Miesto výroby Mayer & Co. Beschläge GmbH
Alpenstraße 173, A 5020 Salzburg

Maco Produktions GmbH
Industriestraße 1, A 8784 Trieben

Podklad(y)

certifikačný program ift
na kovania

(QM 328)
Vydanie 2018

EN 1191
EN 12400
Trieda 2

Trvalá funkcia

EN ISO
9227
EN 1670
Trieda 5
Ochrana proti korózii

Týmto certifikátom potvrdzujeme, že menovaný stavebný výrobok zodpovedá požiadavkám certifikačného programu ift v aktuálnom znení, ktorý je podkladom.

Výroba skupín výrobkov uvedeného stavebného výrobku a prvá kontrola prostredníctvom akreditovaného kontrolného miesta podľa EN 13126-8:2018 so zohľadnením aplikačných diagramov

Uvedenie a udržiavanie závodnej kontroly výroby prostredníctvom výrobcu

Prvá inšpekcia diela a závodná kontrola výroby prostredníctvom ift-Q-Zert

nepretržitá kontrola diela tretou stranou a závodná kontrola výroby prostredníctvom ift-Q-Zert

Tento certifikát bol po prvýkrát vystavený dňa 18. marca 2009 a je platný 5 rokov, ak sa medzičasom stanovenia v hore uvedenej technickej špecifikácii alebo výrobné podmienky vo výrobe alebo v závodnej kontrole výroby samej podstatne nezmenili.

Certifikát je možné rozmnožovať iba nezmenený. Všetky zmeny predpokladov na certifikáciu je potrebné s potrebnými dôkazmi bezodkladne písomne oznámiť v ift-Q-Zert.

Podnik je oprávnený označiť menovaný stavebný výrobok podľa stanovenej značky ift so znakom „certifikované-ift“.

Tento certifikát obsahuje 2 prílohy.

ift Rosenheim
24. mája 2019

nečitateľný podpis
Christian Kehrer

Vedúci certifikačného a kontrolného miesta ift

Odtlačok okrúhlej
pečiatky s textom:
ift Rosenheim

akreditované
certifikačné
miesto
PZ
EN 17065
Č. zmluvy

nečitateľný podpis
Prof. Ulrich Sieberath
Vedúci inštitútu

228 6036771

ift

Certifikované

odtlačok QR kódu
www.ift-rosenheim.de

2018-01 / 797

Platné do

23. mája 2024

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
D-83026 Rosenheim

Kontakt:
Tel.: +49 8031 261-0
Fax: +49 8031 261-290
www.ift-rosenheim.de

Kontrola a kalibrovanie – EN ISO/IEC 17025
Inšpekcia – EN ISO/IEC 17020
Certifikácia výroby – EN ISO/IEC 17065
Certifikácia Systémy riadenia – EN ISO/IEC 17021

Notified Body 0757

Skúšobné, kontrolné a
certifikačné miesto: BAY 18

DAKKS
D-ZE-11349-01-00

Číslo certifikácie: 228-6036771-1-14

Skupiny výrobkov obsiahnuté v certifikácii na otvárací a otvárací-sklpný kovanie na okná a francúzske okná s vhodným žliabkom kovania.

por. č.	Prevedenie Závesová strana	Prevedenie Kovanie kridla	Opis prevedenia zo strany vonkajšieho okenného rámu prevedenia kovania					Klasifikácia podľa EN 13126-8:2017			
			Uhlo ' záves	Ložisko kovania okna	Uholník	Rohové ložisko	1 Doba funkčnosti	2 Hmotnosť v k	3 Odolnosť voči korózii	4 Kontrolné veľkosti v mm	
1.1	PVC s pozičnými čapmi	MULTI-TREND RC2	52486	52480	52478	52483	H2	100	5	900/2300	
2.1	PVC s pozičnými čapmi	MULTI-TREND RC2	52486	52480	52478	52483	H2	100	5	1300/1200	
3.1	PVC s nosnými čapmi dlhé	MULTI-TREND Standard	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	1300/1200	
4.1	PVC s nosnými čapmi dlhé	MULTI-TREND RC2	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	900/2300	
5.1	PVC s nosnými čapmi dlhé	MULTI-TREND RC2	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	1300/1200	
6.1	DT130	MULTI-TREND Standard	202534	202543	54710	52703	H2	130	5	1300/1200	
7.1	INVISIBLE MULTI POWER	MULTI-TREND Standard	206351	206351	206327	206359	H2	100	5	900/2300	
8.1	MULTI POWER PVC	MULTI-TREND Standard	217482	215775	215804	215814	H2	130	5	1300/1200	
9.1	MULTI POWER Drevo	MULTI-TREND Standard	217474	215767	215804	215810	H2	130	5	1300/1200	
10.1	MULTI MAMMUT Drevo	MULTI-TREND Standard	223608	210600	210611	210594	H2	200	5	1550/1400	
11.1	PVC s pozičnými čapmi	MULTI-MATIC RC2	52486	52480	52478	52483	H2	100	5	900/2300	
12.1	PVC s pozičnými čapmi	MULTI-MATIC RC2	52486	52480	52478	52483	H2	100	5	1300/1200	
13.1	PVC s nosnými čapmi dlhé	MULTI-MATIC Standard *	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	1300/1200	

Príloha 1
Výrobca:
Dátum vydania:

Strana 2 z 3
Mayer & Co. Beschläge GmbH
24. mája 2019

ift

ROSENHEIM

Číslo certifikácie: 228-6036771-1-14

por. č.	Prevedenie Závesová strana	Prevedenie Kovanie kridla	Opis prevedenia zo strany vonkajšieho okenného rámu prevedenia kovania				Klasifikácia podľa EN 13126-8:2017			
			Uhlo ' záves	Ložisko kovania okna	Uholník	Rohové ložisko	1 Doba funkčnosti	2 Hmotnosť v k	3 Odolnosť voči korózii	4 Kontrolné veľkosti v mm)
14.1	PVC s nosnými čapmi dlhé	MULTI-MATIC RC 2 *	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	900/2300
15.1	PVC s nosnými čapmi dlhé	MULTI-MATIC RC 2 *	52486	52481	52479	52484	H2	120	5	1300/1200
16.1	DT130	MULTI-MATIC Standard *	202534	202543	54710	52703	H2	130	5	1300/1200
17.1	DT130	MULTI-MATIC RC 2 *	202534	202543	54710	52703	H2	130	5	900/2300
18.1	DT130	MULTI-MATIC RC 2 *	202534	202543	54710	52703	H2	130	5	1300/1200
19.1	DT160	MULTI-MATIC Standard *	202535	227470	227504	227476	H2	160	5	900/2300
20.1	DT160	MULTI-MATIC Standard *	202535	227470	227504	227476	H2	130	5	1300/1200
21.1	INVISIBLE MULTI POWER	MULTI-MATIC Standard *	206351	206351	206327	206359	H2	100	5	900/2300
22.1	PVC MULTI POWER	MULTI-MATIC Standard *	217482	215767	215804	215810	H2	130	5	1300/1200
23.1	PVC MULTI POWER	MULTI-MATIC Standard *	217482	215767	215804	215810	H2	150	5	900/2300
24.1	Drevo MULTI MAMMUT	MULTI-MATIC Standard *	217474	215767	215804	215810	H2	130	5	1300/1200
25.1	PVC MULTI MAMMUT	MULTI-MATIC Standard *	223624	210600	227694	211869	H2	180	5	1550/1400
26.1	Drevo MULTI MAMMUT	MULTI-MATIC Standard *	223606	210600	210611	210594	H2	220	5	900/2300
27.1	Drevo MULTI MAMMUT	MULTI-MATIC Standard *	223608	210600	210611	210594	H2	200	5	1550/1400

Príloha 1
Výrobca:
Dátum vydania:

Strana 3 z 3
Mayer & Co. Beschläge GmbH
24. mája 2019

ift

ROSENHEIM

Číslo certifikácie: 228-6036771-1-14

Výsledky sú aplikovateľné na nasledovné varianty prevedenia: Prevedenie kovania vľavo/vpravo, všetky prípustné veľkosti podľa aplikačného diagramu, ako aj iné drážkové a profilové geometrie. Je potrebné dbať na technickú dokumentáciu výrobcu kovania, predovšetkým na príslušné aplikačné diagramy.

Číslo certifikácie: 228-6036771-1-14

Poznámky na vymeniteľnosť kovaní v stavebných prvkoch podľa EN 14351-1:2006 + A2:2016, ohodnotených podľa certifikačného programu ift.

C.	Vlastnosti	Technické pravidlá	Vymeniteľnosť
1.	Odolnosť voči náporu vetra	EN 12211	áno*
2.	Odolnosť voči zaťaženiu snehom	-	Nie
3.	Reakcia látky pri požiari	EN 13501-1	nie
4.	Ochrana proti požiaru zvonka	EN 13501-1	nie
5.	Tesnosť pri ležaku s vetrom	EN 1027-	áno*
6.	Nebezpečné látky	-	nie
7.	Pevnosť proti nárazu	EN 13049	áno**
8.	Nosnosť bezpečnostných zariadení	EN 14609 alebo EN 948	áno**
9.	Schopnosť uvoľnenia	EN 179, EN 1125, prEN 13633 alebo rEN 13637	nie
10.	Ochrana pred hlukom	EN ISO 140-3	áno* so zohľadnením č. 13
11.	Koeficient prechodu tepla	EN ISO 10077 alebo EN ISO 12567	áno
12.	Vlastnosti žiarenia	EN 410	áno
13.	Priepustnosť vzduchu	EN 1026	áno*
14.	Ovládacie sily	EN 12046	áno*
15.	Mechanická pevnosť	EN 14608 a EN 14609	áno
16.	Vetranie	EN 13141-1	áno
17.	Odolnosť voči priestrelu	EN 1522 a EN 1523	nie
18.	Odolnosť voči explóziám	EN 13124-1 a EN 13123-1	nie
19.	Trvalá funkcia	EN 1191	áno***
20.	Správanie pri rozdielnej klíme	ENV 13420, EN 1121 (pre vonkašie dvere	áno
21.	Odolnosť voči vlámaniu	ENV 1628, ENV 1629 a ENV 1630	nie

* pri porovnateľnej skúške na kalibrovanom skúšobnom zariadení

** pri porovnateľnej skúške na skúšobnom zariadení

*** Vymeniteľnosť kovaní v oblasti trvalej funkcie

Systémy kovania musia spĺňať všetky požiadavky predloženého certifikačného programu.

Kovania a upevňovacie systémy musia byť technicky porovnateľné.

Výkonové charakteristiky (prípustná hmotnosť krídla a počet cyklov) vymeniteľného systému kovania musia byť minimálne rovnocenné so systémom kovania použitým pri prvej skúške podľa EN 14351-1.

Vymeniteľnosť certifikovaných systémov kovania je daná pri dodržaní týchto pravidiel pre stavebné prvky podľa EN 14351-1, pre ktoré je už predložený dôkaz podľa EN 1191. Napriek tomu zostáva za vymeniteľnosť zodpovedný výrobca. V rámci systémov Shared alebo Cascading (spoločné alebo kaskádové), dbať pri výmene kovaní na zmluvné podmienky dodávateľa systémov.

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk a nemecký jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970841

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 9010 /2019

Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Übersetzerklausel:

Die Übersetzung habe ich als Übersetzerin, eingetragen im Verzeichnis der Gutachter, Dolmetscher und Übersetzer, geführt vom Justizministerium der Slowakischen Republik im Bereich slowakische Sprache und deutsche Sprache, angefertigt, Evidenznummer des Übersetzers 970841.

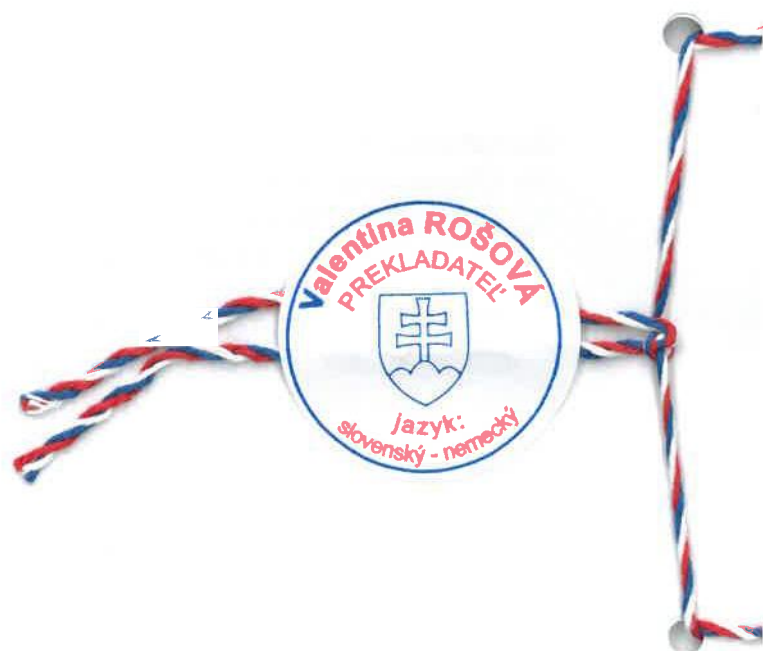
Die Übersetzung ist im Tagebuch unter der Nummer 9010/2019 eingetragen.

Ich bin mir der Folgen einer absichtlich unwahren Übersetzung bewusst.

Die Übersetzung stimmt mit der übersetzten Urkunde überein.

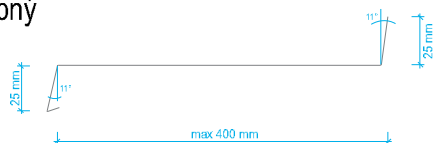


BR'



☑ ZALATYP - Hliníkový ohýbaný parapet

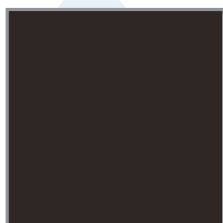
- vysoko odolný voči poveternostným vplyvom
- odolný voči korózii
- cenovo dostupný



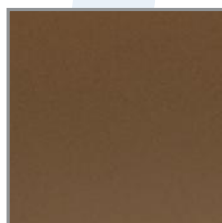
☑ Farby



RAL 9016



RAL 8019



Elox C33



RAL 8003



Špeciálne RAL farby

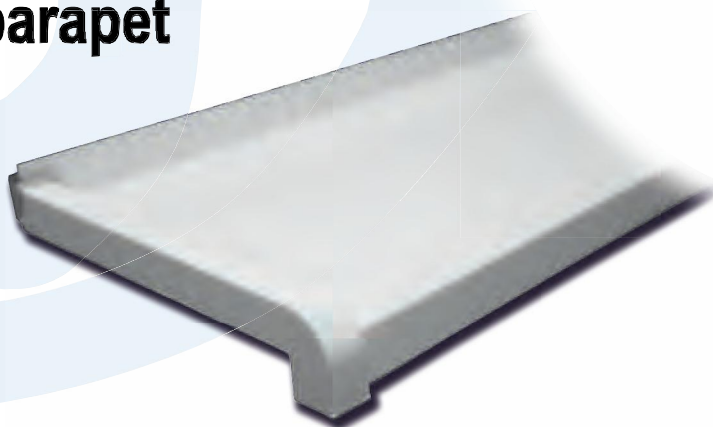
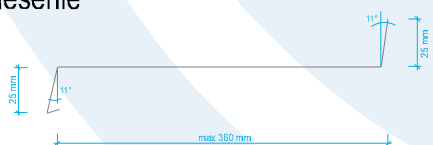
☑ Rozmery v mm

Vyloženie (šírka) Farba	90	110	130	150	165	180	195	210	225	240	260	280	300	320	340	360	380	400
RAL 9016	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	•	•
RAL 8019	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	•	•
Elox C33	•	•	•	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	•	•
RAL 8003	•	•	•	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	•	•
RAL farby	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

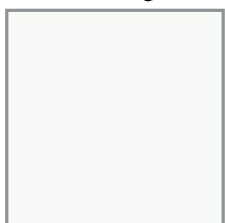
✓ Na sklade, • Dodací termin na dopyt

☑ Pozinkovaný oceľový parapet

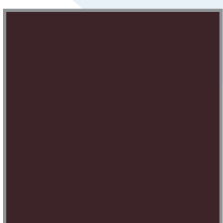
- ekonomické riešenie



☑ Farby



RAL 9010



RAL 8017

☑ Rozmery v mm

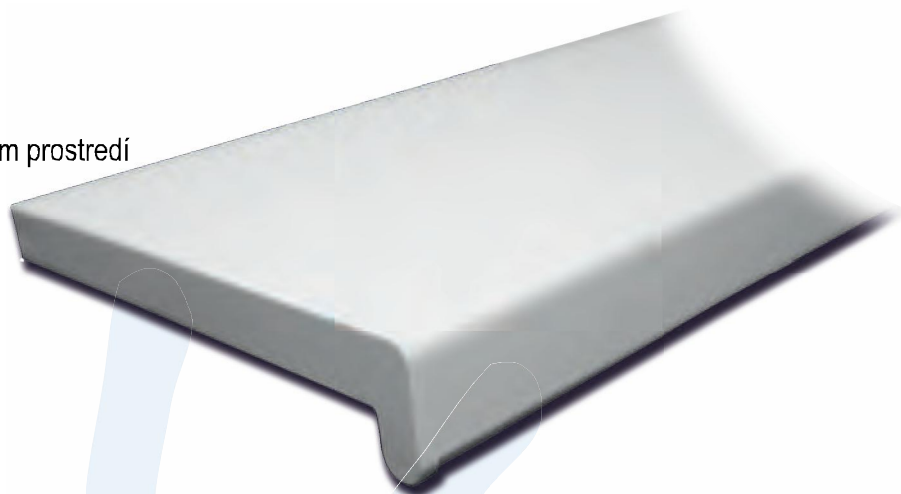
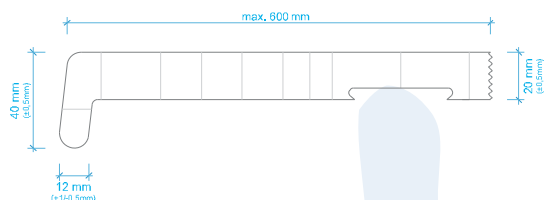
Vyloženie (šírka) Farba	90	110	130	150	165	180	195	210	225	240	260	280	300	320	340	360
RAL 9010	•	•	•	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
RAL 8017	•	•	•	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

technické zmeny vyhradené



☒ **HAMMER - Plastový parapet**

- tradičná nemecká kvalita
- najmasívnejší plastový parapet na trhu
- extrémne robustné plastové komory
- vhodný pre použitie v akomkoľvek vnútornom prostredí
- vodeodolný, vhodný do vlhkého prostredia



☒ **Farba**



☒ **Rozmery v mm**

Vyloženie (šírka) Farba	150	200	250	300	350	400	500	600
Biela	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mramor	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Anthrazitgrau	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Buk	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Zlatý dub	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Orech	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mahagón	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Tmavý dub	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Streifen-Douglasie	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Winchester	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

- Dĺžka celej tyče: 6000 mm
- Špeciálne úpravy : zrezanie pod uhlom, zúženie na ľubovoľné vyloženie (šírku)

✓ Na sklade

☒ **Ďalšie špeciálne farby na dopyt**



technické zmeny vyhradené



Zákaznícka informácia



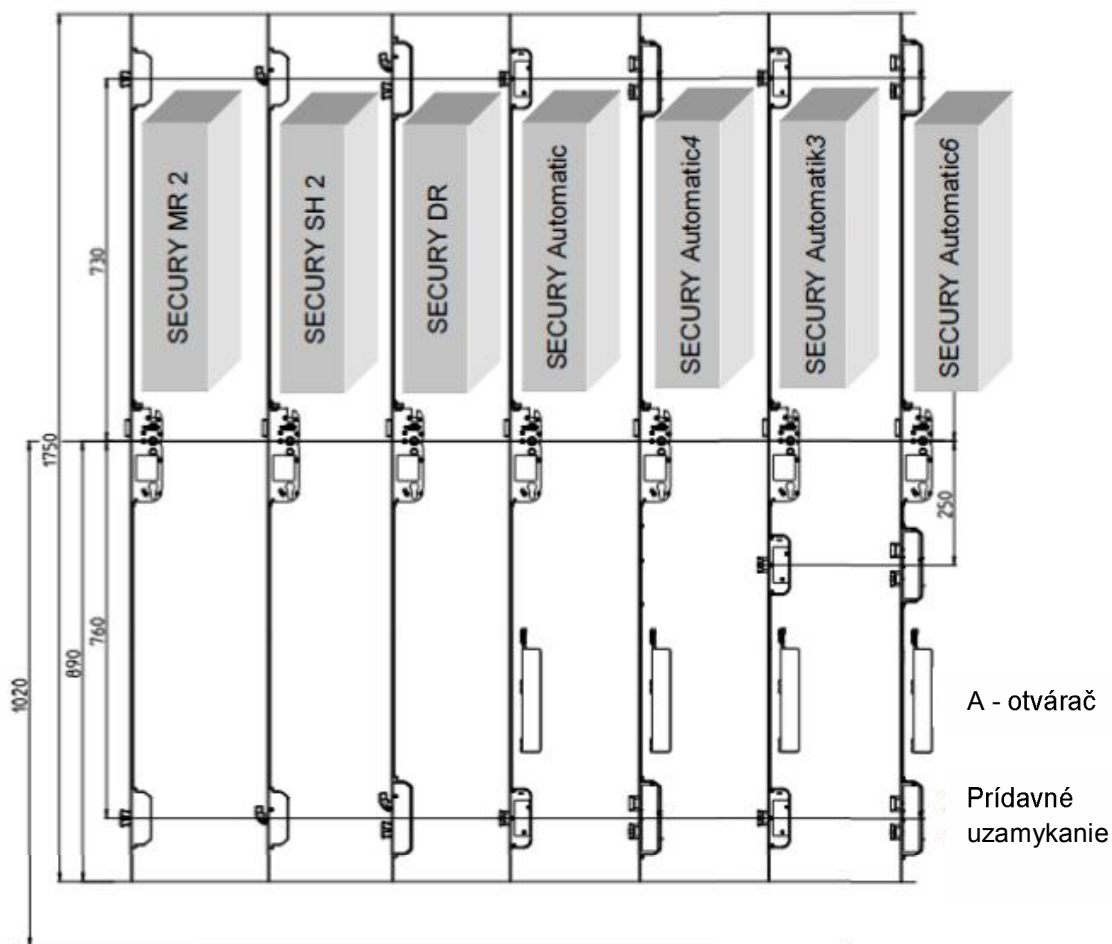
Produktová skupina: L
Produktová línia: Systémová technika GU-SECURY
Oblasť spracovania: U (univerzálna)
Dátum: 18.02.2014

GU SLOVENSKO, s.r.o.
Dolné Hony 24
SK-951 41 Lužianky

Tel. +421 (0) 28525-00
Fax +421 (0) 28525-99
www.g-u.com

Systémová technika GU-SECURY (nový koncept dĺžky štulpu)

- pre 1- a 2- krídlové dvere
- pre viacnásobné uzamykania GU-SECURY, uzatváracie lišty a manžetovú prevodovku
- postupný nástup produktu od februára 2014



Systémová technika GU-SECURY

Vážené dámy a páni,

na nasledujúcich stranách nájdete informácie k systémovej technike GU-SECURY –
koncept dĺžky štulpu.

Systémová technika GU-SECURY

Výrobcovia dverí musia byť v súčasnosti schopní ponúknuť vysoký stupeň flexibility pre
splnenie rôznych požiadaviek koncových užívateľov. Najmä na požiadavky
orientované na bezpečnosť a komfort, ako aj dizajn a s tým súvisiaci rozptýl výšky
dverí, sú dnes kladené veľmi špeciálne nároky.

Kvôli stúpajúcim nárokom, sme rozšírili **systémovú techniku GU-SECURY**.

To umožňuje prispôbiť modulárne viacnásobné uzamykanie GU-SECURY
potrebám a nastaviť viacnásobné uzamykanie s PLUSOM na oblasť bezpečnosti
a komfortu.

S novým predĺžením štulpu pre viacnásobné uzamykania, uzatváracie lišty
a manžetovú prevodovku sa značne rozšíri oblasť využitia produktov SECURY v 1-
a 2- kridlových dverách.

Výhody systémovej techniky GU-SECURY – produktová rozmanitosť so systémom

Flexibilné použitie štandardných, komfortných a panikových vyhotovení produktov
SECURY pri nemennej pozícii uzamykacích bodov (hodnoty v zátvorkách - **príloha
1**) prostredníctvom:

- Jedinečnej štandardnej dĺžke štulpu (1) s hranatým alebo (pri plochom štulpe)
okrúhlym koncom štulpu podľa profilového systému
- Modulárneho použitia predĺženého štulpu bez (2) a s prídavným
uzamykaním (3) pre použitie pri výške kridla vo falci do 3,00 m (alebo ponúknuť
pohľad na priebežný štulpu)
- Jednotnej pozícii frézovania prídavného uzamykania všetkých typov
uzamykaní
- Rovnakých odstupov vrtania pre naskrutkovanie prídavných uzamykaní
všetkých typov uzamykaní
- Identickej pozícii naskrutkovania štulpu

Pri samouzamykacích uzáverových systémoch GU-SECURY Automatic ako aj
SECURY 19 a SECURY 21 je A- otvárač vždy kombinovateľný.



Oblasť využitia

Systémová technika GU-SECURY bude jednotne použitá pre všetky systémy dverí z **dreva, plastu a kovu**.

Vzhľadom na štandardnú dĺžku štulpu 1.750 mm budú stanovené rozmery všetkých dodatočných komponentov na strane krídla ako aj rámu pre jedno a dvojkrídlové systémy dverí. Aktuálne uzáverové systémy SECURY s dĺžkou štulpu 2.285 mm, 1.777,5 mm, 1.749 mm a 1.709 mm budú nastavené na novú dĺžku štulpu 1.750 mm.

Tieto zmeny sa týkajú nasledujúcich uzáverových systémov:

Samouzamykacie viacnásobné uzamykania

- GU-SECURY Automatic (s 2 Automatic strelkovými závorami)
- GU-SECURY AutomaticTE
- GU-SECURY Automatic Comfort (AC)
- GU-SECURY Automatic3 (s 3 Automatic strelkovými závorami)
- GU-SECURY Automatic4 (s 2 Automatic dvojitémi strelkovými závorami)
- GU-SECURY Automatic6 (s 3 Automatic dvojitémi strelkovými závorami)

Viacnásobné uzamykania ovládané kľúčom

- GU-SECURY MR 2 (s 2 masívnymi závorami)
- GU-SECURY SH 2 (s 2 hákovými závorami)
- GU-SECURY DR (s 2 dvojitémi závorami)

Systémy pre núdzové východy a panikové uzávery podľa EN 179 a EN 1125

- GU-SECURY Automatic panika
- SECURY 19 pre rámové systémy dverí
- SECURY 21 pre systémy dverí z dreva

V **druhom kroku** sú naplánované nasledujúce uzáverové systémy:

Viacnásobné uzamykania ovládané kľúčkou

- GU-SECURY EUROPA MR 2
- GU-SECURY EUROPA SH 2

Postupný nástup produktu

V prvom kroku budú prestavené uzáverové systémy pre **vonkajšie dvere z dreva a kovu**:

- Automaticky alebo manuálne uzamykacie viacnásobné uzamykania GU-SECURY a prislúchajúce uzatváracie lišty Automatic, Automatic4 a masívne závary (MR 2)
- S plochým štulpom 20 x 2,5 mm a 24 x 2,5 mm ako aj U-štulpu 24 x 6 mm
- Všetky bežné osovú rozpätia
- S osovou vzdialenosťou 72 mm a 92 mm ako aj RZ 78 mm

Nastaviť ako štandard...

...polohu prídavného uzamykania pre viacnásobné uzamykania s

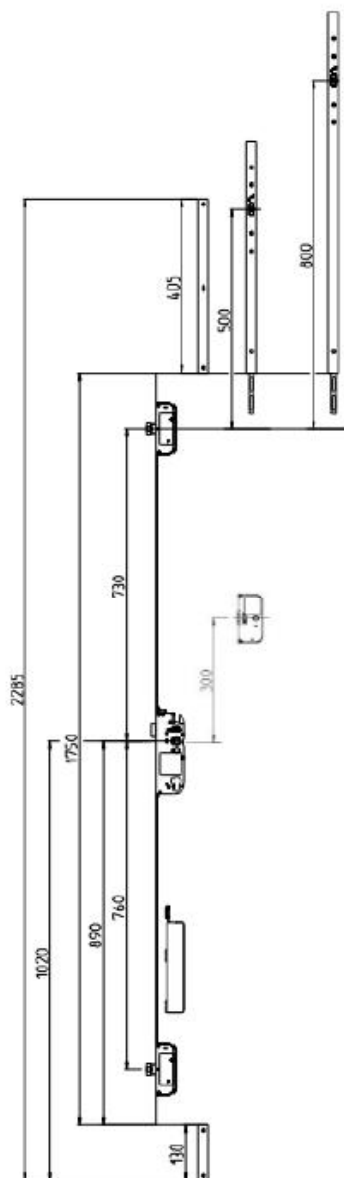
- A = 730 mm (pozícia horného uzáveru od identifikačnej rysky)
- B = 760 mm (pozícia dolného uzáveru od identifikačnej rysky)

... dĺžku štulpu viacnásobného uzamykania a uzatváracie lišty s

- Dĺžka = 1.750 mm
Pri viacnásobných uzamykaniach s hranatým alebo (pri plochom štulpe) okrúhlym koncom štulpu podľa profilového systému

... ďalšie produkty ako

- Predĺženie štulpu s prídavným uzamykaním ako aj hranatým koncom štulpu podľa profilového systému (prídavné uzamykacie body pri +500 mm alebo +800 mm podľa typu uzamykania)
- Predĺženie štulpu hore a dole s hranatým alebo (pri plochom štulpe) okrúhlym koncom štulpu podľa profilového systému pre viacnásobné uzamykania (v dĺžke 405 mm a 130 mm) a uzatváracie lišty (v dĺžke 419 mm a 141 mm)
- Predĺženie „uzáveru hore“ pre manžetovú prevodovku

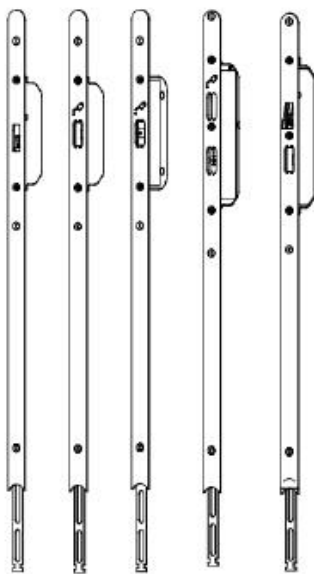


- Viacnásobné uzamykania ako variant s blokovacím ramienkom (poloha blokovacieho ramienka všeobecne 300 mm nad zárezom - stredom zámku)

Požadovaný diel predĺženia s prídavným uzamykaním

Použitie	Označenie	VE	Objednávacie č. (1)
Dvere z dreva	Predĺženie SH pre pozíciu uzáveru + 500mm	1	6-37396-**-0- *
	Predĺženie MR pre pozíciu uzáveru + 500mm	1	6-37395-**-0- *
	Predĺženie Automatic pre pozíciu uzáveru + 500mm	1	6-37394-**-0- *
	Predĺženie Automatic4 pre pozíciu uzáveru + 500mm	1	6-37397-**-0- *
	Predĺženie DR pre pozíciu uzáveru + 500mm	1	6-37398-**-0- *

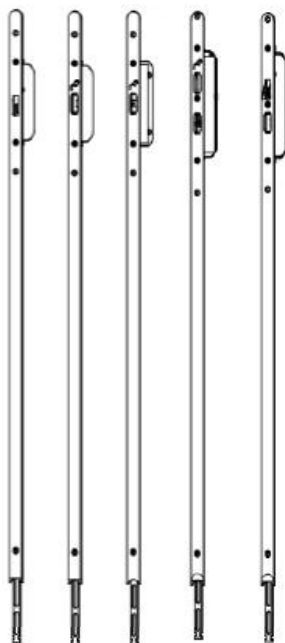
(1) * Typ farby: 1 = ferGUard*strieborná 8 = nehrdzavejúca oceľ
(1) ** Veľkosť: Podľa formy a rozmeru štulpu



SH MR Autom. Autom.4 DR

Príklad: Veľkosť 05 = okrúhly štulp

Použitie	Označenie	VE	Objednávacie č. (1)
Dvere z dreva	Predĺženie SH pre pozíciu uzáveru + 800mm	1	6-37401-**-0- *
	Predĺženie MR pre pozíciu uzáveru + 800mm	1	6-37400-**-0- *
	Predĺženie Automatic pre pozíciu uzáveru + 800mm	1	6-37399-**-0- *
	Predĺženie Automatic4 pre pozíciu uzáveru + 800mm	1	6-37402-**-0- *
	Predĺženie DR pre pozíciu uzáveru + 800mm	1	6-37403-**-0- *



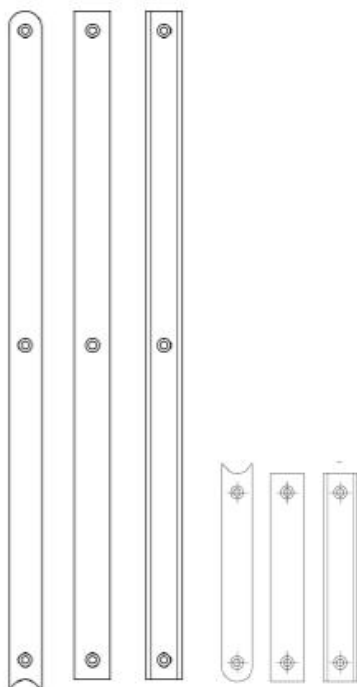
SH MR Autom. Autom.4 DR

(1) * Typ farby: 1 = ferGUard*strieborná 8 = nehrdzavejúca oceľ
(1) ** Veľkosť: Podľa formy a rozmeru štulpu

Příklad: Veľkosť 05 = okrúhly štulp


Požadovaný diel predĺženia štulpu a koncovej časti

Použitie	Označenie	VE	Objednávacie č.(1)
Dvere z dreva, plastu, kovu	Predĺženie HORE pre viacnásobné uzamykania SECURY, dĺžka = 405 mm	10	9-48687-**-0- *
	Predĺženie DOLE pre viacnásobné uzamykania SECURY, dĺžka = 130 mm	10	9-48686-**-0- *



Veľkosť: 05 08 10 05 08 10
Predĺženie HORE Predĺženie DOLE

Príklad: Veľkosť 05 = okrúhly koniec štulpu

Použitie	Označenie	VE	Objednávacie č. (1)
Dvere z dreva, plastu, kovu	Koncovka pre horný okraj štulpu pre viacnásobné uzamykania SECURY	100	9-29498-00-0-1
	Koncovka pre horný okraj štulpu pre štulp 16 mm, okrúhly	100	9-35946-01-0-*
Koncovka pre horný okraj štulpu	pre štulp 20 mm, okrúhly	100	9-35946-02-0-*
	pre štulp 20 mm, skosený	100	9-35946-03-0-*



Koncová časť
pre horný okraj
štulpu, okrúhly



Koncová časť
pre horný okraj
štulpu, skosený

(1) * typ farby: 1 =ferGUard*strieborná 8 = nehrdzavejúca oceľ

Prosba o pozornosť!

Pri použití predĺženého štulpu s prídavným uzamykaním v kombinácii s viacnásobným uzamykaním GU-SECURY Automatic3 alebo GU-SECURY Automatic6 existuje možnosť, že pri otvorení dverí vznikne na cylindrickú vložku zvýšený krútiaci moment. V súčasnej smernici podľa EN 15685, trieda 3, môže byť stanovený krútiaci moment 0,8 Nm prekročený podľa konštrukcie dverí.

Keď je často používaný spôsob otvárania dverí z vonku prostredníctvom kľúča, odporúčame použiť prístupovú kontrolu (napr. skener prsta, kód dverí alebo vysielateľ), pričom sa ovládanie viacnásobného uzamykania GU-SECURY realizuje prostredníctvom A –otvárača.

Možnosť riešenia pre komfortné riadenie Vám ukážeme v našom prospekte GU-SECURY Automatic access controlled (produkt. č. WP00334-00-2-2).

- Montážna sada A – otvárač všeobecný (produkt. č. K-18153-01-0-0)

Objednávacie čísla a použiteľnosť

Nové prevedenia budú s novými produktovými číslami zavedené postupne od **3. februára 2014**.

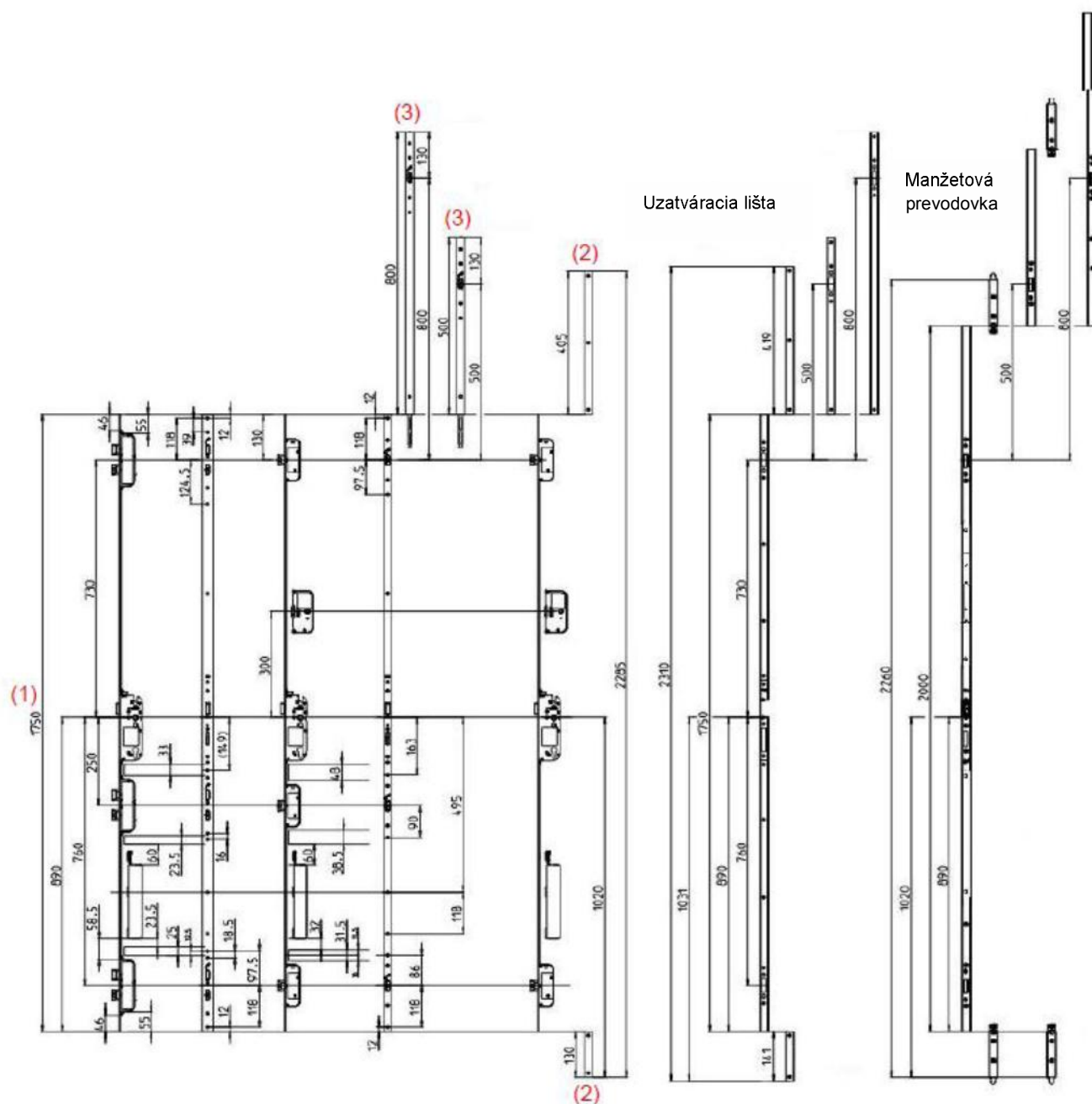
Ďalšie informácie, napr. o aktualizovanom montážnom nákrese obdržíte v samostatnej produktovej informácii.

Ceny:

Brutto ceny nájdete v našom Online-shope „CIS“ pod prihlásením sa na www.g-u.com alebo na vyžiadanie u Vášho príslušného referenta predaja.

Riadenie predaja

Príloha 1



Prekladateľka / Übersetzer: Valentina Rošová, Jasovská 49, 851 07 Bratislava

Zadávateľ / Auftraggeber: LEXMAN, s. r. o.
Polus Tower II
Vajnorská 100/B
831 04 Bratislava

PREKLAD/ÜBERSETZUNG Nr. 9015/2019
z jazyka nemeckého do jazyka slovenského
aus der deutschen Sprache in die slowakische Sprache

Predmet prekladu: Skúšobný certifikát
Gegenstand der Übersetzung: Prüfungszertifikat

Počet strán prekladanej listiny/ počet strán prekladu
Seitenanzahl des übersetzten Dokuments/ Seitenanzahl der Übersetzung: 1

Počet odovzdaných vyhotovení / Anzahl der abgegebenen Ausfertigungen: 1

Prüfzertifikat

Türverschlüsse G.U-Secury

Geprüft nach DIN EN 12209 bzw. prEN 15685 und DIN 18251-3
sowie DIN EN 1191:2000.

Das Prüflabor der Firma Gretscht-Unitas GmbH Baubeschläge, Ditzingen
bescheinigt, dass die

Türverschlüsse G.U-Secury

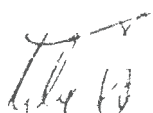
...., DR. SH, 2, SB	A 10 110, 19, 21	Europa
------------------------	---------------------	--------


nach DIN EN 12209 bzw. prEN 15685 und DIN 18251-3 geprüft
und nach
DIN EN 1191:2000 die Dauergebrauchstauglichkeit nachgewiesen wird.

Überwacht durch unabhängige Zertifizierungsgesellschaft AGQS
nach DIN EN ISO 9001:2000.

Unter Beachtung aller Einbau- und Montagehinweise, ist ein Einsatz der Beschläge in
DIN EN 14351 – 1:2006 CE-gekennzeichneten Elementen möglich.

Gretscht-Unitas GmbH
Baubeschläge
Ditzingen 2009


Wolfgang Uebel
Ingenieur


Daniel Gründler
Leiter Entwicklung

Skúšobný certifikát**Dverové uzávery G-U-Secury**

Skontrolované podľa DIN EN 12209 resp. prEN 15685 a DIN 18251-3

ako aj DIN EN 1191:2000.

Skúšobné laboratórium firmy Gretsch-Unitas GmbH Baubeschläge, Ditzingen

potvrďuje, že

Dverové uzávery G.U-Secury

MR, DR, SH, R4, SB	Automatic, 19, 21	Euro <input type="checkbox"/>
-------------------------------	------------------------------	---------------------------------------

sú skontrolované podľa DIN EN 12209 resp. prEN 15685 a DIN 18251-3
a

doba vhodnosti k používaniu je preukázaná podľa DIN EN 1191:2000.

Kontrolované prostredníctvom nezávislej certifikačnej spoločnosti AGQS
podľa DIN EN ISO 9001:2000.

So zohľadnením všetkých pokynov na zabudovanie a montáž, je možné nasadenie kovaní do
prvkov označených DIN EN 14351 – 1:2006 CE.

Gretsch Unitas GmbH
Baubeschläge (*stavebné kovania*)
30. októbra 2009

nečitateľný podpis
Wolfgang Übele
Skúšobný technik

p.p.a. nečitateľný podpis
Daniel Gründler
Vedúci rozvoja

Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk a nemecký jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970841.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 9015/2019

Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Übersetzerklausel:

Die Übersetzung habe ich als Übersetzerin, eingetragen im Verzeichnis der Gutachter, Dolmetscher und Übersetzer, geführt vom Justizministerium der Slowakischen Republik im Bereich slowakische Sprache und deutsche Sprache, angefertigt, Evidenznummer des Übersetzers 970841.

Die Übersetzung ist im Tagebuch unter der Nummer 9015/2019 eingetragen.

Ich bin mir der Folgen einer absichtlich unwahren Übersetzung bewusst.

Die Übersetzung stimmt mit der übersetzten Urkunde überein.



Handwritten signature in blue ink, appearing to be 'R. M.' or similar.

